

TILLREDA

RU

GB



Design and Quality
IKEA of Sweden

РУССКИЙ
ENGLISH

4
20

Содержание

Сведения по технике безопасности	4	Советы и рекомендации	12
Инструкции по обеспечению безопасности	6	Обслуживание и очистка	13
Установка	8	Поиск и устранение неисправностей	14
Описание изделия	9	Техническая информация	15
Эксплуатация	10	Другие уведомления	16
Первое использование	11	Защита окружающей среды	17
Повседневная эксплуатация	11	Гарантия компании ИКЕА	17

Сведения по технике безопасности

Прежде чем устанавливать или использовать прибор, внимательно прочитайте руководство пользователя, входящее в комплект поставки. Производитель не несет ответственности за травмы или ущерб, понесенные вследствие неправильной установки или использования прибора. Сохраните руководство пользователя для справки.

Безопасность детей и уязвимых групп людей

- Дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также люди без достаточного опыта и знаний могут пользоваться данным прибором только под присмотром или после получения инструктажа о безопасном использовании прибора и связанных с ним рисках.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Дети могут производить очистку и обслуживание прибора только под присмотром взрослых.
- Храните все упаковки вдали от детей.

Общие меры предосторожности

- Прибор предназначен для использования дома или в подобных условиях:
 - на фермах, в комнатах отдыха персонала магазинов, офисов и других организаций;
 - в номерах отелей, мотелей, гостиниц и других жилых помещениях;

- при обслуживании банкетов и в других целях, не связанных с розничной торговлей.
- Функциональное назначение этого изделия состоит в хранении продуктов при низкой температуре.
- Холодильники данного типа широко используются в отелях, офисах, студенческих общежитиях и жилых домах. Их основное назначение — охлаждение и хранение продуктов питания, например фруктов и напитков. Основные преимущества данной модели — малый размер и вес, а также низкое потребление электроэнергии и простота использования.
- Следите за чистотой вентиляционных отверстий в корпусе прибора и шкафа, в который встроен прибор.
- Не пытайтесь ускорить разморозку с помощью механического воздействия, если это не разрешено производителем.
- Следите за целостностью контура циркуляции хладагента.
- Не используйте электроприборы внутри отделений для хранения продуктов, если это не разрешено производителем.
- Не пытайтесь очистить прибор с помощью пульверизаторов или пароочистителей.
- Очищайте прибор мягкой влажной тканью. Используйте только нейтральные чистящие средства. Не используйте абразивные чистящие средства и губки, растворители или металлические инструменты.
- Не храните в холодильнике взрывоопасные вещества, такие как баллоны с легковоспламеняющимся аэрозолем.
- Если провод питания поврежден, во избежание травм его необходимо заменить силами производителя, в официальном сервисном центре или у другого квалифицированного специалиста.

Инструкции по обеспечению безопасности

Установка

- Удалите все упаковочные материалы.
- Не устанавливайте и не используйте прибор, если он поврежден.
- При транспортировке не наклоняйте холодильник более чем на 45° от вертикального положения
- Соблюдайте указания по установке, входящие в комплект поставки прибора.
- Будьте осторожны при перемещении прибора — он тяжелый. Всегда надевайте защитные перчатки.
- Следите за тем, чтобы воздух мог свободно циркулировать вокруг прибора.
- Подождите не менее 4 часов, прежде чем подключать прибор к электросети. Это необходимо, чтобы масло стекло обратно в компрессор. Это также необходимо сделать при перенавешивании дверцы на другую сторону или если устройство находилось в горизонтальном положении
- Не устанавливайте прибор рядом с радиаторами отопления, кухонными плитами, печами или нагревательными элементами.
- Прибор должен стоять задней панелью к стене.
- Устанавливайте прибор так, чтобы на него не падали прямые солнечные лучи.
- Не устанавливайте прибор в очень сырых или холодных помещениях, например в сараях, гаражах или винных погребах.
- При транспортировке поднимайте прибор за передний край, чтобы не поцарапать пол.

Электрические подключения

- ⚠ Предупреждение!** Опасность возгорания и поражения электрическим током.
- Прибор должен быть заземлен.
 - Все электрические подключения должны выполняться квалифицированным электриком.
 - Убедитесь, что электрические характеристики прибора соответствуют параметрам сети. В противном случае обратитесь к электрику.

- Используйте только правильно установленные защищенные розетки.
- Не пользуйтесь переходниками, разветвителями и удлинителями.
- Берегите электрические компоненты прибора (штепсельная вилка, шнур питания, компрессор) от повреждений. Для замены электрических компонентов свяжитесь с официальным сервисным центром или обратитесь к электрику.
- Шнур питания должен находиться ниже штепсельной вилки.
- Подключайте штепсельную вилку прибора к электросети в последнюю очередь.
- После установки прибора убедитесь, что к вилке имеется свободный доступ.
- Не тяните за шнур питания, чтобы отключить прибор от электросети. Тяните только за вилку.

Эксплуатация

- ⚠ Предупреждение!** Риск возгорания, получения травм, ожогов и поражения электрическим током.
- Компрессор нагревается: при нормальной работе поверхность компрессора может нагреваться. Не прикасайтесь к ней голыми руками.
 - Не пытайтесь изменить технические характеристики прибора.
 - Не устанавливайте в холодильник электроприборы (например морозницы), если это не разрешено производителем.
 - Берегите контур циркуляции хладагента от повреждений. Хладагент содержит изобутан (R600a), экологичный природный газ. Этот газ является легковоспламеняющимся.
 - В случае повреждения контура циркуляции хладагента убедитесь, что в помещении нет источников открытого пламени и искр. Проветрите комнату.
 - Следите за тем, чтобы горячие предметы не касались пластиковых деталей прибора.
 - Не кладите безалкогольные напитки в морозильную камеру. При их замерзании увеличивается давление на емкость.

- Не храните в холодильнике легковоспламеняющиеся жидкости и газы.
- Не храните в холодильнике, на нем и рядом с ним легковоспламеняющиеся вещества и предметы, смоченные горючими материалами.
- Не прикасайтесь к компрессору и конденсатору. Они нагреваются.
- Не доставайте предметы из морозильной камеры и не прикасайтесь к ним, если у вас мокрые руки.
- Не замораживайте размороженные продукты повторно.
- Соблюдайте указания по хранению замороженной продукции, приведенные на упаковке.
- Пеноизоляция содержит легковоспламеняющийся газ. Чтобы узнать, как правильно утилизировать прибор, свяжитесь с местной администрацией.
- Следите за тем, чтобы не повредить охлаждающую систему рядом с теплообменником.

Обслуживание и очистка

⚠ Предупреждение! Риск получения травм или повреждения прибора.

- Перед проведением обслуживания выключайте прибор и отключайте его от электросети.
- В охлаждающей системе прибора используются углеводородные соединения. Обслуживание и заправку прибора должны проводить только квалифицированные специалисты.
- Осмотрите сливное отверстие и при необходимости очистите его. Если отверстие забьется, под прибором будет скапливаться талая вода.

Обслуживание

- Для ремонта прибора обращайтесь в ближайший сервисный центр.
- Используйте только оригинальные запасные части.

Утилизация

⚠ Предупреждение! Риск получения травм и удушья.

- Отключите прибор от электросети.
- Отрежьте шнур и утилизируйте его.
- Снимите дверцу, чтобы не закрыть в холодильнике детей или домашних животных.
- Материалы изоляции и контура циркуляции хладагента не разрушают озоновый слой.

Установка

⚠ Предупреждение! См. раздел «Безопасность».

Установка

- Не устанавливайте прибор в помещениях с высокой температурой или влажностью. Располагайте прибор таким образом, чтобы избежать повреждения, воздействия влаги и коррозии.
- Холодильник следует устанавливать в сухих, хорошо проветриваемых помещениях, температура воздуха в которых соответствует климатическому классу, указанному на паспортной табличке прибора:

Климатический класс	Температура окружающей среды
SN	от +10°C до +32°C
N	от +16°C до +32°C
ST	от +16°C до +38°C
T	от +16°C до +43°C

i При использовании в иных условиях нормальное функционирование некоторых моделей может быть нарушено. Надлежащая работа прибора гарантирована только при эксплуатации в указанном температурном диапазоне. Если вы не знаете, где лучше установить прибор, обратитесь к продавцу.

Расположение

Для оптимальной производительности устанавливайте прибор вдали от источников тепла, таких как радиаторы отопления и бойлеры, а также не допускайте попадания на него прямых солнечных лучей. Следите за тем, чтобы воздух мог свободно циркулировать вокруг задней панели прибора.

⚠ Внимание! Следите за тем, чтобы расстояние между прибором и окружающими предметами со всех сторон составляло не менее 30 мм — это нужно для правильной работы прибора при температуре окружающего воздуха выше 38°C.

Электрические подключения

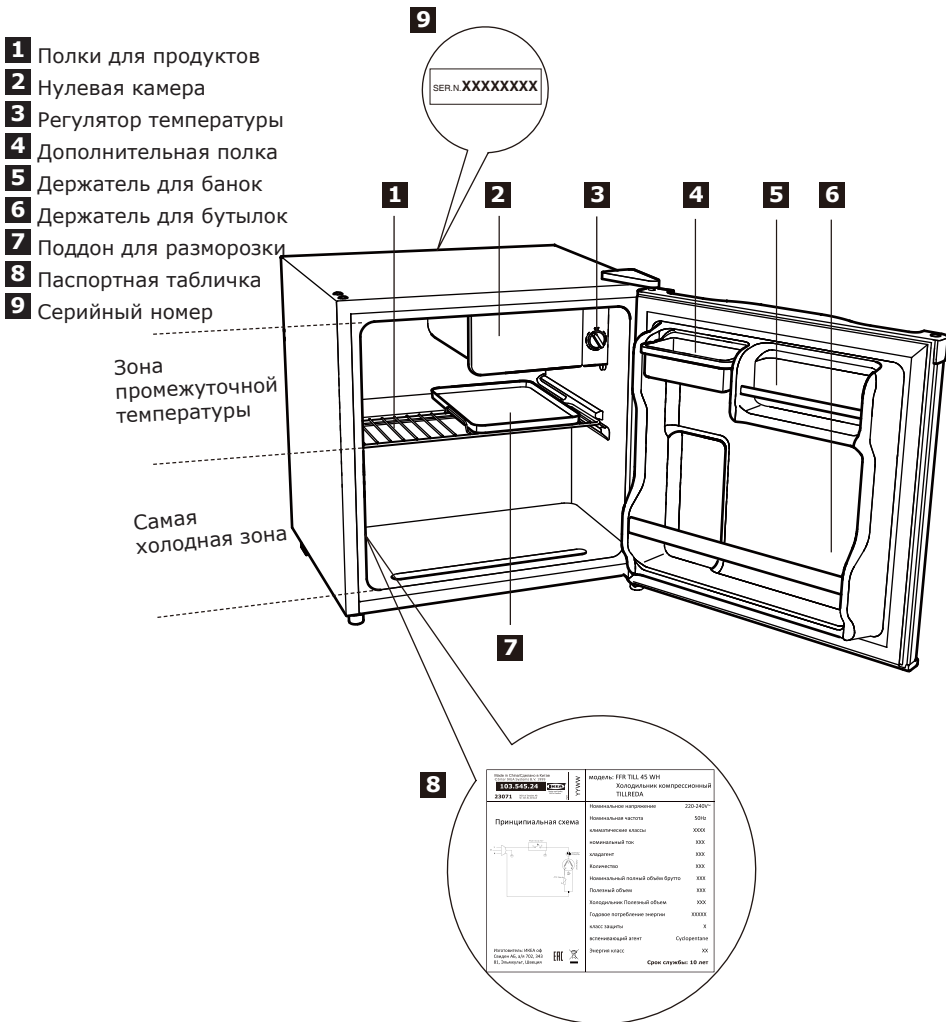
Перед подключением холодильника к электросети убедитесь, что ее напряжение и частота соответствуют характеристикам, указанным на паспортной табличке прибора. Не пользуйтесь удлинителями. Прибор должен быть заземлен. Вилке прибора для этого есть специальный контакт. Если в розетке отсутствует контакт заземления, подключите заземление отдельно в соответствии с электротехническими правилами и нормами. Обратитесь к квалифицированному электрику. При несоблюдении пользователем указанных мер предосторожности производитель снимает с себя любую ответственность.

Данный прибор соответствует директивам ЕЕС.

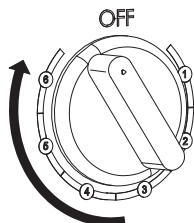
Хранить в сухом помещении. Перевозите изделие в оригинальной упаковке

Описание изделия

Перед эксплуатацией прибора внимательно прочитайте руководство пользователя.



Эксплуатация



Включение

Вставьте вилку в розетку. Поверните регулятор температуры по часовой стрелке и выберите среднее значение. При первом включении дайте прибору поработать без продуктов до тех пор, пока он не наберет установленную температуру и компрессор автоматически не отключится. Обычно это занимает 2 или 3 часа; затем установите переключатель термостата в требуемое положение и положите продукты в холодильник.

Выключение

Чтобы выключить прибор, установите регулятор температуры в положение «OFF» (ВЫКЛ.).

Регулировка температуры

Температура регулируется автоматически. Регулировка работы прибора:

- установите регулятор температуры на меньшее значение, чтобы получить минимальное охлаждение.
- установите регулятор температуры на большее значение, чтобы получить максимальное охлаждение.

i Как правило, рекомендуется использовать среднее значение.

Тем не менее, рекомендуется выбирать настройки температуры, учитывая следующие факторы:

- температура воздуха в помещении
- частота открытия дверцы
- количество продуктов, которое хранится в холодильнике
- расположение прибора.

Внимание! Если холодильник стоит в теплом помещении или он полностью загружен, и при этом на нем установлено минимальное охлаждение, компрессор может работать непрерывно, что приведет к образованию льда на задней панели. В таком случае необходимо установить регулятор на более высокое значение, чтобы прибор мог автоматически размораживаться и, как следствие, потреблять меньше энергии.

Первое использование

Очистка внутренних поверхностей

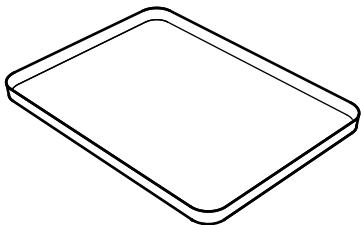
Перед первым использованием прибора промойте все внутренние поверхности и принадлежности теплой водой с нейтральным чистящим средством, чтобы удалить специфический запах нового изделия, а затем тщательно просушите.

Внимание! Не используйте агрессивные чистящие средства и абразивные порошки — они могут повредить покрытие прибора.

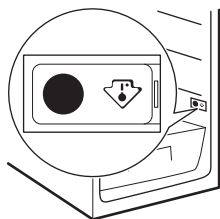
Повседневная эксплуатация

Принадлежности

Поддон для разморозки



Индикатор температуры



i Прибор предназначен для продажи во Франции. В соответствии с законодательством этой страны, холодильник должен быть оборудован специальным устройством (см. рис.), показывающим наиболее холодную зону. Такое устройство расположено в нижней части холодильника.

Размораживайте морозильную камеру, когда толщина наледи на испарителе достигнет 3–4 мм. Для разморозки извлеките из холодильника все продукты и установите термостат в положение «OFF» (ВЫКЛ.). Установите под испаритель поддон для сбора талой воды. По окончании разморозки слейте воду и просушите внутренние поверхности холодильника. После этого холодильник можно снова включить, установив термостат в нужное положение.

Советы и рекомендации

Нормальные звуки при работе прибора

При нормальной работе прибора вы можете услышать следующие звуки:

- Тихое бульканье в змеевике, когда насос перекачивает хладагент.
- Пульсирующее урчание компрессора, когда насос перекачивает хладагент.
- Потрескивание — термическое расширение прибора (естественное физическое явление, которое не является опасным).
- При включении или выключении компрессора регулятор температуры издает негромкий щелчок.

Рекомендации по экономии электроэнергии

- Не открывайте дверцу слишком часто и не оставляйте ее открытой дольше, чем это необходимо.
- Если температура воздуха в помещении очень высокая, регулятор температуры установлен на интенсивное охлаждение, и холодильник при этом полностью загружен, компрессор может работать непрерывно, что приведет к отложению льда на испарителе. В таком случае необходимо перевести регулятор на более низкое значение, чтобы прибор мог автоматически разморозиться и снизить расход электроэнергии.

Рекомендации по заморозке свежей продукции

Для максимальной эффективности работы прибора выполняйте следующие указания:

- не помещайте в холодильник горячие продукты и испаряющиеся жидкости
- накрывайте продукты питания или заворачивайте их в полиэтилен, особенно если они обладают сильным запахом
- раскладывайте продукты таким образом, чтобы воздух мог свободно циркулировать вокруг них

Рекомендации по охлаждению

Полезные советы:

- Мясо (любое): поместить в полиэтиленовый пакет и положить на стеклянную полку над ящиком для овощей.

- В целях безопасности допускается хранить мясные продукты таким образом не более одного-двух дней.
- Готовые блюда, холодные закуски и т. д.: такие продукты следует накрывать. Их можно класть на любую полку.
- Фрукты и овощи: тщательно промыть и положить в специальный ящик/ящики.
- Масло и сыр: поместить в специальную герметичную емкость или завернуть в алюминиевую фольгу либо полиэтиленовый пакет.
- Бутилированные напитки: закрыть крышкой и поставить на полку в дверце или в держатель для бутылок (если имеется).
- Бананы, картофель, лук и чеснок: не хранить в холодильнике, если на них нет упаковки.

Рекомендации по эксплуатации прибора

- Чем больше продуктов вы помещаете в холодильник и чем дольше дверца остается открытой, тем больше прибор потребляет электричества, что может привести к неисправностям.
- Не рекомендуется класть на прибор очень тяжелые, острые или подверженные коррозии предметы.
- После отключения прибора от электросети подождите не менее десяти минут, прежде чем снова подключать его.
- Не храните бутылки в морозильной камере — они могут лопнуть и повредить прибор.
- Старайтесь как можно реже открывать дверцу, если в электросети отсутствует напряжение.
- Не пытайтесь при разморозке удалить наледь с испарителя с помощью острых или металлических инструментов — вы можете повредить прибор.
- Не прикасайтесь мокрыми руками к продуктам и контейнерам в морозильной камере, чтобы не получить обморожение.

Обслуживание и очистка

⚠ Предупреждение! См. раздел «Безопасность».

Общие меры предосторожности

⚠ Внимание! Перед транспортировкой или обслуживанием прибора отключайте его от сети питания.

i В охлаждающей системе прибора используются углеводородные соединения. Техобслуживание и заправка прибора должны производиться квалифицированными специалистами.

i Принадлежности и детали прибора не подлежат мытью в посудомоечной машине.

Очистка внутренних поверхностей

Перед первым использованием прибора промойте все внутренние поверхности и принадлежности теплой водой с нейтральным чистящим средством, чтобы отбить специфический запах нового изделия, а затем тщательно просушите.

⚠ Внимание! Не используйте агрессивные чистящие средства и абразивные порошки — они могут повредить покрытие прибора.

Первый запуск

⚠ Внимание! Перед первым подключением к электросети и включением прибора дайте ему постоять в вертикальном положении не менее 4 часов. Это необходимо, чтобы масло успело стечь обратно в компрессор. В противном случае может возникнуть повреждение компрессора или электронных компонентов прибора.

Периодическая очистка

⚠ Внимание! Не тяните за трубки и провода внутри прибора, не перемещайте и не разрывайте их.

⚠ Внимание! Следите за целостностью системы охлаждения.

⚠ Внимание! При транспортировке поднимайте прибор за передний край, чтобы не поцарапать пол.

Прибор необходимо регулярно очищать:

1. Очищайте внутренние поверхности прибора теплой водой с нейтральным моющим средством.
2. Регулярно проверяйте уплотнители дверей и очищайте их от загрязнений.
3. Промывайте и тщательно просушивайте.
4. По возможности очищайте щеткой конденсатор и компрессор, расположенные в задней части прибора. Это позволит повысить производительность прибора и снизить расход электроэнергии.

Поиск и устранение неисправностей

⚠ Предупреждение! См. раздел «Безопасность».

Что делать, если...

Неисправность	Возможная причина	Метод устранения
Изделие не работает.	Прибор выключен.	Включите прибор.
	Штепсельная вилка неправильно подключена к электросети.	Подключите вилку к розетке надлежащим образом.
	Нет напряжения в электросети.	Для проверки подключите другой электроприбор к розетке. Свяжитесь с квалифицированным электриком.
Прибор шумит.	Прибор плохо зафиксирован.	Проверьте опоры прибора.
Компрессор работает непрерывно.	Неправильно установлена температура.	См. раздел «Эксплуатация».
	В прибор одновременно помещено слишком много продуктов.	Подождите несколько часов и проверьте температуру еще раз.
	Слишком высокая температура воздуха в помещении.	См. климатический класс на паспортной табличке прибора.
	Продукты, помещенные в прибор, слишком теплые.	Дайте продуктам остыть до комнатной температуры, прежде чем помещать их в холодильник.
	Неплотно закрыта дверца.	См. раздел «Как правильно закрыть дверцу».
Температура в холодильнике слишком высокая/слишком низкая.	Неправильно установлен регулятор температуры.	Выберите нужную температуру.
	Неплотно закрыта дверца.	См. раздел «Как правильно закрыть дверцу».
	Температура продуктов слишком высокая.	Дайте продуктам остыть до комнатной температуры, прежде чем помещать их в холодильник.
	Слишком много продуктов было помещено в холодильник одновременно.	Не помещайте слишком много продуктов в холодильник одновременно.
	Толщина намерзшего льда более 4–5 мм.	Разморозьте прибор.
	Дверцу открывали слишком часто.	Открывайте дверцу, только когда это необходимо.

- i** Если после проведения указанных процедур прибор не работает надлежащим образом, обратитесь в ближайший магазин IKEA.

Как правильно закрыть дверцу

1. Очистите уплотнитель.
2. При необходимости отрегулируйте дверцу. См. руководство по сборке.

Техническая информация

Технические данные

Наименование изделия	TILLREDA
Тип изделия	Автономный холодильник
Модель	FFR TILL 43 WH
Габариты прибора	
Высота	492 мм
Ширина	472 мм
Глубина	450 мм
Полезный объем	
Холодильная камера	43 л
Система разморозки	
Холодильная камера	автоматическая
Морозильная камера	ручная
Количество звезд	Нет
Уровень шума	42 дБ (А)
Время выхода на рабочий режим	–
Производительность морозильной камеры	–
Класс энергопотребления	A+
Напряжение	220–240 В
Частота	50 Гц
Потребляемая мощность	105 кВт-ч/г

Другие уведомления

EN: For IKEA product quality issues, contact the seller: LLC IKEA DOM, bld. 1, microraion IKEA, Khimki, Moscow region, 141400 Russia; tel.: +7 (495) 666-2929, 9, www.ikea.ru

RU: По вопросам качества товаров ИКЕА обращайтесь к продавцу: ООО "ИКЕА ДОМ", Россия, 141400, Московская область, г. Химки, Микрорайон «ИКЕА», к орп. 1; тел.: +7 (495) 666-2929, 9, www.ikea.ru



Сведения о производителе и импортере

EN: The importer and the entity authorized by the manufacturer: LLC "IKEA TORG", bld. 1, microraion IKEA, Khimki, Moscow region, 141400 Russia, tel.: +7(495) 737-5301, fax: +7(495) 737-5324

RU: Импортер и уполномоченное изготовителем лицо: ООО "ИКЕА ТОРГ", Россия, 141400, Московская область, г. Химки, Микрорайон «ИКЕА», корп. 1; тел.: +7 (495) 737-5301, факс: +7 (495) 737-5324.

Информация об обработке претензий

Ритейлер и организация, уполномоченная изготовителем для получения и обработки претензий потребителей в отношении продукции ненадлежащего качества в России: ООО "ИКЕА ДОМ", микрорайон Икеа, ул. 1, 141400, Химки, Московская область; тел.: 8-495-666-2929, www.ikea.ru

Срок службы

Минимальный срок службы данного изделия составляет 10 лет.

Страна-производитель

Сделано в Китае

Защита окружающей среды

Техобслуживание

- Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что этот продукт не может утилизироваться как обычные бытовые отходы. Его следует сдать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей переработки. Выполнив это предписание, вы сможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей, которые могут быть вызваны ненадлежащей утилизацией данного изделия.

Для получения более подробной информации об утилизации этого продукта обратитесь в муниципальные органы, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где вы приобрели этот продукт.

Гарантия компании IKEA

Срок действия гарантии IKEA?

Настоящая гарантия действительна в течение двух (2) лет с момента покупки вашего прибора в IKEA. Пожалуйста, сохраняйте чек как подтверждение факта и даты покупки. Проведение сервисных работ по гарантии не влечет за собой продление гарантийного срока обслуживания.

Кем выполняется техобслуживание?

Свяжитесь с сотрудниками ближайшего магазина IKEA.

Что покрывает данная гарантия?

Данная гарантия покрывает неисправности изделия, обусловленные дефектами конструкции или материалов, проявившимися после его покупки в магазине IKEA. Данная гарантия относится только к случаям бытового использования изделия. Все исключения указаны в пункте «Что не покрывает данная гарантия?». В рамках гарантии предусматривается возмещение затрат, связанных с устранением неисправностей, например затраты на ремонт, запасные части, выполнение работ и дорожные расходы, при условии, что доступ к технике в целях ремонта не затруднен и не вызывает существенных расходов. Замененные запчасти становятся собственностью компании IKEA.

Что IKEA делает, чтобы устранить неисправность?

Специалисты поставщика услуг, назначенного компанией IKEA, осмотрят изделие и решат по своему усмотрению, распространяется ли на него гарантия. Если изделие будет признано подлежащим гарантийному обслуживанию, сотрудники сервисного центра компании IKEA или поставщика услуг, назначенного этой компанией, по своему усмотрению отремонтируют изделие или заменят его таким же или аналогичным прибором.

Что не покрывает данная гарантия?

- Естественный износ.
- Умышленные повреждения; повреждения вследствие небрежного обращения, обусловленные невнимательностью, несоблюдением инструкций по эксплуатации, неправильной установкой или подключением к электрической сети с напряжением, не соответствующим техническим требованиям прибора; повреждения, вызванные химическими или электрохимическими реакциями; повреждения, обусловленные ржавчиной, коррозией или воздействием воды, в том числе, но не ограничиваясь этим, повреждения, вызванные повышенной жесткостью воды, подаваемой в сети водоснабжения; повреждения, вызванные аномальными условиями окружающей среды.

- Расходные материалы и запчасти, в том числе батареи и лампочки.
- Повреждения нефункциональных и декоративных деталей, не влияющих на нормальную работу устройства, в том числе любые царапины или возможное различие в цвете.
- Случайные повреждения, вызванные присутствием инородных предметов и/или веществ, а также чисткой или устранением засоров в фильтрах, системах слива или дозаторах моющих средств.
- Повреждения следующих деталей: стеклокерамики, аксессуаров, корзин для посуды и столовых приборов, подающих и сливных труб, уплотнителей, ламп и плафонов для ламп, экранов, ручек, корпуса и частей корпуса, эти детали попадают под действие гарантии, только если сервисный центр представит заключение, что причиной повреждений был производственный брак.
- Случаи, когда неисправность не может быть найдена во время осмотра техническим специалистом.
- Ремонт, выполненный неуполномоченными обслуживающими организациями либо неавторизованными сервис-партнерами, а так же с использованием неоригинальных запасных частей.
- Ремонт вследствие неправильной установки.
- Повреждения, возникшие при небытовом использовании товара.
- Повреждения, возникшие при перевозке товара. Если покупатель самостоятельно отвозит товар домой или по другому адресу, IKEA не несет ответственности за повреждения, возникшие при перевозке. Тем не менее, если услуга доставки была заказана покупателем в IKEA, все повреждения, возникшие при перевозке товара, несет IKEA.
- При покупке бытовой техники в IKEA услуга первоначальной установки не включена в стоимость товара. Если уполномоченные IKEA обслуживающие организации или авторизованные сервис-партнеры осуществляют ремонт или замену бытового прибора в соответствии с условиями данной гарантии,

уполномоченные обслуживающие организации или авторизованные сервис-партнеры обязуются при необходимости выполнить повторную установку отремонтированного бытового прибора или бытового прибора, заменяющего неисправный.

Применимость законодательства конкретной страны

Гарантия IKEA дает вам определенные юридические права, которые включают или превышают местные нормативные требования. Условия этой гарантии никоим образом не ограничивают права потребителя, устанавливаемые законодательством конкретной страны.

Авторизованный центр послепродажного обслуживания оборудования IKEA:

Пожалуйста, обратитесь к авторизованному поставщику услуг послепродажного обслуживания IKEA для:

1. подачи заявки на выполнение гарантийного ремонта;
2. запроса консультации по установке прибора IKEA в специальной кухонной мебели IKEA. Наша служба не предоставляет консультации, связанные с:
 - общими вопросами установки кухонного оборудования IKEA;
 - подключением к электросети (если изделие поставляется без вилки и кабеля), а также подключением к водопроводу и газопроводу, так как эти работы должны быть выполнены уполномоченным сервисным инженером.
3. разъяснения функций техники, купленной в магазине IKEA.

Для получения оптимального результата просим вас тщательно изучить инструкции по сборке и/или руководство пользователя перед обращением в сервисный центр.

Как связаться с нами, если вам нужна наша помощь

При обращении за помощью по телефону специалисты послепродажного сервисного центра IKEA помогут найти и устранить основные неисправности вашего изделия. Ознакомьтесь с каталогом IKEA или посетите веб-сайт www.ikea.com, чтобы узнать номер телефона местного магазина и его часы работы.

Внимание!

Для того чтобы ускорить процесс вашего обслуживания, всегда сообщайте 8-значный артикулярный номер изделия IKEA.

Внимание!

ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯЙТЕ ЧЕК!

Чек является подтверждением покупки, его необходимо предъявлять при обращении за гарантийным обслуживанием. В чеке так же указаны название товара IKEA и его артикулярный номер (8-значный код изделия).

Нужна дополнительная помощь?

По всем дополнительным вопросам, не касающимся послепродажного обслуживания, обращайтесь в отдел обслуживания покупателей ближайшего магазина IKEA. Пожалуйста, тщательно изучите сопроводительные документы перед обращением.

Гарантийное обслуживание оборудования, приобретенного в России

Данная гарантия распространяется только на оборудование, приобретенное в России. Гарантийные обязательства действительны только в том случае, если оборудование было установлено при соблюдении:

- технических требований, принятых в стране, где клиент обращается за гарантийным обслуживанием;

- правил техники безопасности, приведенных в инструкции по установке и в руководстве по эксплуатации.

Contents

Safety information	20	Hints and tips	28
Safety instruction	22	Care and Cleaning	29
Installation	24	Trouble Shooting	30
Product Description	25	Technical Information	31
Operation	26	Other Notices	32
First Use	27	Environmental Concerns	33
Daily Use	27	IKEA Guarantee	33

Safety information

Before the installation and use of the appliance, carefully read the supplied instructions. The manufacturer is not responsible if an incorrect installation and use causes injuries and damages. Always keep the instructions with the appliance for future reference.

Children and vulnerable people safety

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Do not let children play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep all packaging away from children.

General Safety

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - Farm houses; staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - By clients in hotels, motels, bed and breakfast and other residential type environments;
 - Catering and similar non-retail applications.

- The functional purpose of this product is to keep objects at a low temperature.
- This type of refrigerator is widely used in places such as hotels, offices, student dormitories and houses. It is mostly suitable for refrigerating and preserving foods such as fruits and beverage. It enjoys the advantages of small size, light weight, low electric consumption and easy use.
- Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not use water spray and steam to clean the appliance.
- Clean the appliance with a moist soft cloth. Only use neutral detergents. Do not use abrasive products, abrasive cleaning pads, solvents or metal objects.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its Authorised Service Centre or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Safety instruction

Installation

- Remove all the packaging.
- Do not install or use a damaged appliance.
- Do not tilt the refrigerator for more than 45° form upright during moving it
- Obey the installation instruction supplied with the appliance.
- Always be careful when you move the appliance because it is heavy. Always wear safety gloves.
- Make sure the air can circulate around the appliance.
- Wait at least 4 hours before connecting the appliance to the power supply. This is to allow the oil to flow back in the compressor. This is needed also when performing door reversibility and appliance is lying down
- Do not install the appliance close to radiators or cookers, oven or hobs.
- The rear of the appliance must stand against the wall.
- Do not install the appliance where there is direct sunlight.
- Do not install this appliance in areas that are too humid or too colds, such as the construction appendices, garages or wine cellars.
- When you move the appliance, lift it by the front edge to avoid scratching the floor.


Electrical connection

 **Warning!** Risk of fire and electrical shock.

- The appliance must be earthed.
- All electrical connections should be made by a qualified electrician.
- Make sure that the electrical information on the rating plate agrees with the power supply. If not, contact an electrician.
- Always use a correctly installed shockproof socket.
- Do not use multi-plug adapters and extension cables.
- Make sure not to cause damage to the electrical components (e.g. mains plug, mains cable, compressor). Contact the Authorised Service Centre or an electrician to change the electrical components.
- The mains cable must stay below the level of the mains plug.


- Connect the mains plug to the mains socket only at the end of the installation.
- Make sure that there is access to the mains plug after the installation.
- Do not pull the mains cable to disconnect the appliance. Always pull the mains plug.

Use

 **Warning!** Risk of injury, burns, electrical shock or fire.

- The surface of the compressor becomes hot: The surface of the compressor may become hot under normal operation. Do not touch it with hands.
- Do not change the specification of this appliance.
- Do not put electrical appliances (e.g. ice cream makers) in the appliance unless they are stated applicable by the manufacturer.
- Be careful not to cause damage to the refrigerant circuit. It contains isobutane (R600a), a natural gas with a high level of environmental compatibility. This gas is flammable.
- If damage occurs to the refrigerant circuit, make sure that there are no flames and sources of ignition in the room. Ventilate the room.
- Do not let hot items to touch the plastic parts of the appliance.
- Do not put soft drinks in the freezer compartment. This will create pressure on the drink container.
- Do not store flammable gas and liquid in the appliance.
- Do not put flammable products or items that are wet with flammable products in, near or on the appliance.
- Do not touch the compressor or the condenser. They are hot.
- Do not remove or touch items from the freezer compartment if your hands are wet or damp.
- Do not freeze again food that has been thawed.
- Obey the storage instructions on the packaging of frozen food.

Care and cleaning


 **Warning!** Risk of injury or damage to the appliance.

- Before maintenance, deactivate the appliance and disconnect the mains plug from the mains socket.
- This appliance contains hydrocarbons in the cooling unit. Only a qualified person must do the maintenance and the recharging of the unit.
- Regularly examine the drain of the appliance and if necessary, clean it. If the drain is blocked, defrosted water collects in the bottom of the appliance.

Service

- To repair the appliance contact the Authorised Service Centre.
- Use original spare parts only.

Disposal

 **Warning!** Risk of injury or suffocation.

- Disconnect the appliance from the mains supply.
- Cut off the mains cable and discard it.
- Remove the door to prevent children and pets to be closed inside of the appliance.
- The refrigerant circuit and the insulation materials of this appliance are ozonefriendly.
- The insulation foam contains flammable gas. Contact your municipal authority for information on how to discard the appliance correctly.
- Do not cause damage to the part of the cooling unit that is near the heat exchanger.

Installation

⚠ Warning! Refer to Safety chapters.

Positioning

- Do not install it in high temperature or humidity place so as to avoid being damaged, dampened and rusted.
- This appliance should be installed in a dry, well ventilated indoor where the ambient temperature corresponds to the climate class indicated on the rating plate of the appliance:

Climate class	Ambient temperature
SN	+10°C to +32°C
N	+16°C to +32°C
ST	+16°C to +38°C
T	+16°C to +43°C

i Some functional problems might occur for some types of models when operating outside of that range. The correct operation can only be guaranteed within the specified temperature range. If you have any doubts regarding where to install the appliance, please turn to the vendor.

Location

To ensure best performance, install the appliance well away from sources of heat such as radiators, boilers, direct sunlight etc.. Make sure that air can circulate freely around the back of the cabinet.

⚠ Caution! In order to guarantee proper functioning in ambient temperature above 38°C, it is advised to have a 30mm separation between the sides of the appliance and surrounding furniture.

Electrical Connection

Before plugging in, ensure that the voltage and frequency shown on the rating plate correspond to your domestic power supply. Do not use extension cords. The appliance must be earthed. The power supply cable plug is provided with a contact for this purpose. If the domestic power supply

socket is not earthed, connect the appliance to a separate earth in compliance with current regulations, consulting a qualified electrician.

The manufacture declines all responsibility if the above safety precautions are not observed.

This appliance complies with the E.E.C. Directives.

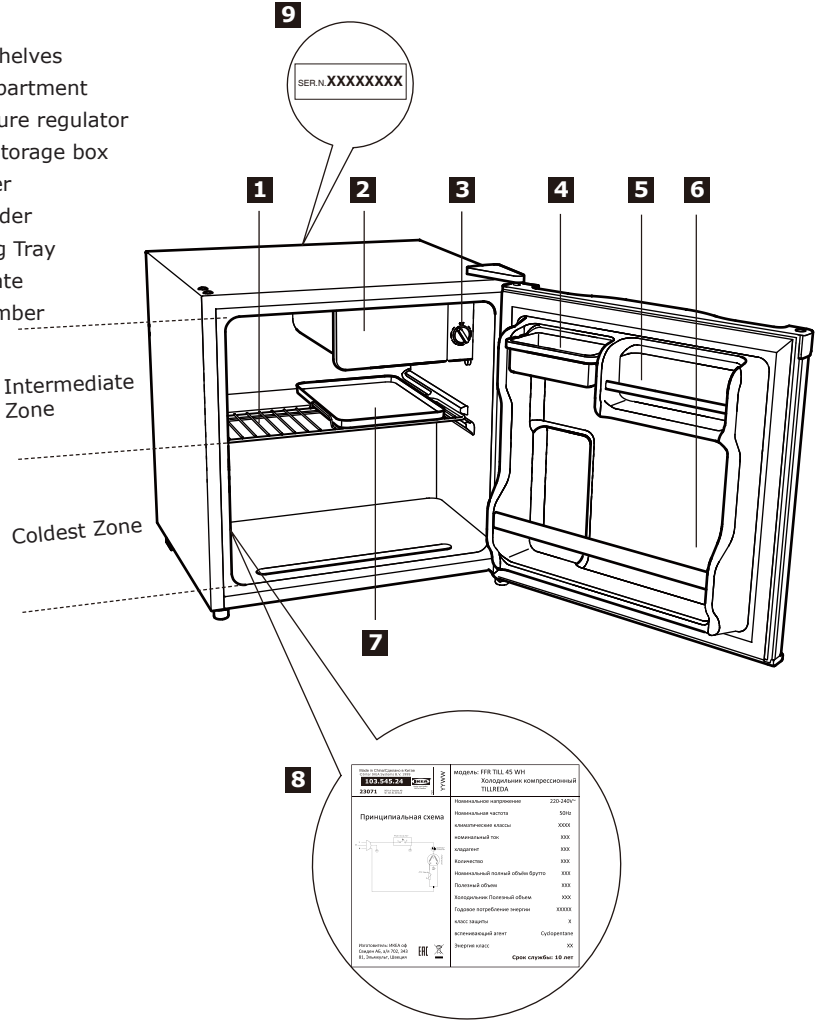
Store in a dry place indoors.

Transport the product in it's original packaging

Product Description

Carefully read the operating instructions before using the appliance.

- 1** Storage shelves
- 2** Chill compartment
- 3** Temperature regulator
- 4** Variable storage box
- 5** Can holder
- 6** Bottle holder
- 7** Defrosting Tray
- 8** Rating plate
- 9** Serial number



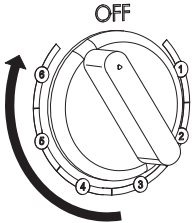
Intermediate Zone

Coldest Zone

8

ТИПОВОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ TDS-520-24		Модель: FFR TRL 65 WH Холодильник компрессионный THERMEDA
Принципиальная схема 		
Максимальная температура хранения: 30°C	Максимальная температура хранения: 20-24°C	
Класс энергопотребления: A	Класс энергопотребления: A	
Класс шумности: 4	Класс шумности: 4	
Гарантийный срок: 24 мес.	Гарантийный срок: 24 мес.	
Страна происхождения: Россия	Страна происхождения: Россия	

Operation



Switching on

Insert the plug into the wall socket. Turn the temperature regulator clockwise to a medium setting.

When operating the refrigerator for the first time, run it without loading any food until it auto stops at the desired temperature. Usually it takes 2 or 3 hours, then set the thermostatic dial at the setting desired and put foods in the refrigerator.

Switching off

To turn off the appliance, turn the temperature regulator to the "OFF" position.

Temperature regulation

The temperature is automatically regulated. To operate the appliance, proceed as follows:

- turn the temperature regulator toward lower settings to obtain the minimum coldness.
- turn the temperature regulator toward higher settings to obtain the maximum coldness.

i A medium setting is generally the most suitable.

However, the exact setting should be chosen keeping in mind that the temperature inside the appliance depends on:

- room temperature
- how often the door is opened
- the quantity of food stored
- the location of the appliance.

Important! If the ambient temperature is high or the appliance is fully loaded, and the appliance is set to the lowest temperatures, it may run continuously causing frost to form on the rear wall. In this case the dial must be set to a higher temperature to allow automatic defrosting and therefore reduced energy consumption.

First Use

Cleaning the interior

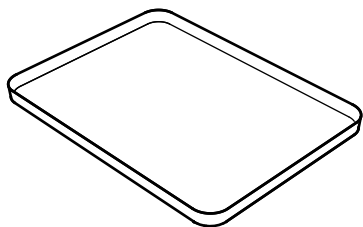
Before using the appliance for the first time, wash the interior and all internal accessories with lukewarm water and same neutral soap so as to remove the typical smell of a brand-new product, then dry thoroughly.

Important! Do not use detergents or abrasive powders, as these will damage the finish.

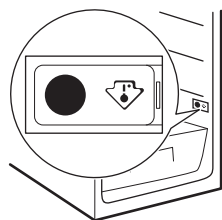
Daily Use

Accessories

Defrosting tray



Temperature indicator



i This appliance is sold in France. In accordance with regulations valid in this country it must be provided with a special device (see figure) placed in the lower compartment of the fridge to indicate the coldest zone of it.

Defrost the freezing compartment whenever the layer of frost on the surface of the evaporator reaches 3 or 4 mm. When defrosting remove all food and set the thermostat at "OFF" position. Put the drip tray under the evaporator to collect melted water. After the frost has melted, discard the melted water and dry up the interior of refrigerator. The refrigerator can then be restarted by turning its thermostat to the desired setting.

Hints and tips

Normal operating sounds

The following sounds are normal during operation:

- A faint gurgling and bubbling sound from coils sound when refrigerant is pumped.
- A whirring and pulsating sound from the compressor when refrigerant is pumped.
- A sudden cracking noise from inside appliance caused by thermic dilatation (a natural and not dangerous physical phenomenon).
- A faint click noise from the temperature regulator when the compressor switches on or off.

Hints for energy saving

- Do not open the door frequently or leave it open longer than absolutely necessary.
- If the ambient temperature is high and the Temperature Regulator is set to low temperature and the appliance is fully loaded, the compressor may run continuously, causing frost or ice on the evaporator. If this happens, set the Temperature Regulator toward warmer settings to allow automatic defrosting and so a saving in electricity consumption.

Hints for fresh food refrigeration

To obtain the best performance:

- do not store warm food or evaporating liquids in the refrigerator
- do cover or wrap the food, particularly if it has a strong flavour
- position food so that air can circulate freely around it

Hints for refrigeration

Useful hints:

- Meat (all types): wrap in polythene bags and place on the glass shelf above the vegetable drawer.
- For safety, store in this way only one or two days at the most.
- Cooked foods, cold dishes, etc.: these should be covered and may be placed on any shelf.
- Fruit and vegetables: these should be thoroughly cleaned and placed in the special drawer(s) provided.
- Butter and cheese: these should be placed in special airtight containers or wrapped in aluminium foil or polythene bags to exclude as much air as possible.

- Bottles: these need a cap and should be stored on the door bottle shelf, or (if equipped) on the bottle rack.
- Bananas, potatoes, onions and garlic, if not packed, must not be kept in the refrigerator.

Cautions for Use

- The more food stuff put in or the more and the longer for once the door is opened, the more it needs electric consumption, which even leads malfunction.
- Better not to place the objects which are too heavy, pointed or corrosion on table board.
- Re-plugging in the power plug at the interval of over ten minutes.
- Do not store bottled drink in the freezer, so as to prevent from being broken and damaging the refrigerator.
- Open the door as less as possible during power-cut.
- When defrosting, never use any sharp or metallic objects to remove the frost on the surface of the evaporator as it will damage the evaporator.
- Do not touch foods and containers in the freezing compartment with your wet hands so as to prevent from being frostbitten.

Care and Cleaning

⚠ Warning! Refer to Safety chapters.

General warnings

⚠ Caution! Unplug the appliance before carrying out any maintenance operation.

i This appliance contains hydrocarbons in its cooling unit; maintenance and recharging must therefore only be carried out by authorized technicians.

i The accessories and parts of the appliance are not suitable for washing in a dishwasher.

2. Regularly check the door seals and wipe clean to ensure they are clean and free from debris.
3. Rinse and dry thoroughly.
4. If accessible, clean the condenser and the compressor at the back of the appliance with a brush. This operation will improve the performance of the appliance and save electricity consumption.

Cleaning the interior

Before using the appliance for the first time, the interior and all internal accessories should be washed with lukewarm water and some neutral soap to remove the typical smell of a brand-new product, then dried thoroughly.

⚠ Caution! Do not use detergents or abrasive powders, as these will damage the finish.

Initial power on

⚠ Caution! Before inserting the power plug in to the outlet and switching on the cabinet for the first time, leave the appliance standing upright for at least 4 hours. This will assure a sufficient amount of time for the oil to return to the compressor. Otherwise the compressor or electronic components may sustain damage.

Periodic cleaning

⚠ Caution! Do not pull, move or damage any pipes and/or cables inside the cabinet.


⚠ Caution! Take care of not to damage the cooling system.

⚠ Caution! When moving the cabinet, lift it by the front edge to avoid scratching the floor.

The equipment has to be cleaned regularly:

1. Clean the inside and accessories with lukewarm water and some neutral soap.

Trouble Shooting

 **Warning!** Refer to Safety chapters.

What to do if...

Problem	Possible Cause	Solution
The appliance does not operate.	The appliance is switched off.	Switch on the appliance.
	The mains plug is not connected to the mains socket correctly.	Connect the mains plug to the mains socket correctly.
	There is no voltage in the mains socket.	Connect a different electrical appliance to the mains socket. Contact a qualified electrician.
The appliance is noisy.	The appliance is not supported properly.	Check if the appliance stands stable.
The compressor operates continually.	Temperature is set incorrectly.	Refer to "Operation" chapter.
	Many food products were put in at the same time.	Wait some hours and then check the temperature again.
	The room temperature is too high.	Refer to climate class chart on the rating plate.
	Food products placed in the appliance were too warm.	Allow food products to cool to room temperature before storing.
	The door is not closed correctly.	Refer to "Closing the door".
The temperature in the appliance is too low/too high.	The temperature regulator is not set correctly.	Set a higher/lower temperature.
	The door is not closed correctly.	Refer to "Closing the door".
	The food products' temperature is too high.	Let the food products temperature decrease to room temperature before storage.
	Many food products are stored at the same time.	Store less food products at the same time.
	The thickness of the frost is greater than 4-5 mm.	Defrost the appliance.
	The door has been opened often.	Open the door only if necessary.

- i** If your appliance still is not working properly after making the above checks, contact the nearest IKEA store.

Closing the door

1. Clean the door gaskets.
2. If necessary, adjust the door. Refer to the assembly instructions.

Technical Information

Technical data

Product name	TILLREDA
Product type	Free Standing Refrigerator
Model name	FFR TILL 43 WH
Product Dimensions	
Height	492 mm
Width	472 mm
Depth	450 mm
Net volume	
Fridge	43 l
Defrost System	
Fridge	auto
Freezer	manual
Star rating	None
Noise level	42 dB (A)
Rising time	N/A
Freezing capacity	N/A
Energy class	A+
Voltage	220 - 240 V
Frequency	50 Hz
Energy Consumption	105 kW-h/y

Other Notices

EN: For IKEA product quality issues, contact the seller: LLC IKEA DOM, bld. 1, microraion IKEA, Khimki, Moscow region, 141400 Russia; tel.: +7 (495) 666-2929, 9, www.ikea.ru

RU: По вопросу качества товаров ИКЕА обращайтесь к продавцу: ООО "ИКЕА ДОМ", Россия, 141400, Московская область, г. Химки, Микрорайон «ИКЕА», к орп. 1; тел.: +7 (495) 666-2929, 9, www.ikea.ru



Information of manufacturer and importer

EN: The importer and the entity authorized by the manufacturer: LLC "IKEA TORG", bld. 1, microraion IKEA, Khimki, Moscow region, 141400 Russia, tel.: +7(495) 737-5301, fax: +7(495) 737-5324

RU: Импортёр и уполномоченное изготовителем лицо: ООО "ИКЕА ТОРГ", Россия, 141400, Московская область, г. Химки, Микрорайон «ИКЕА», корп. 1; тел.: +7 (495) 737-5301, факс: +7 (495) 737-5324.

Information of claim receiver

The retailer and the entity authorized by the manufacturer to receive and discharge in Russia consumers' claims concerning the products of inadequate quality: ООО Ikea Dom, Microrayon Ikea, Str. 1, 141400, Khimki, Moskovskaya oblast; tel.: 8-495-666-2929, www.ikea.ru

Service life time


The service life of this product is set at least 10 years.

Country of production

Made in China

Environmental Concerns

Maintenance

- The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

IKEA Guarantee

How long is the IKEA guarantee valid?

This guarantee is valid for two (2) years from the original date of purchase of your appliance at IKEA. The original sales receipt, is required as proof of purchase. If service work is carried out under guarantee, this will not extend the guarantee period for the appliance.

Who will execute the service?

Contact nearest IKEA store.

What does this guarantee cover?

The guarantee covers faults of the appliance, which have been caused by faulty construction or material faults from the date of purchase from IKEA. This guarantee applies to domestic use only. The exceptions are specified under the headline "What is not covered under this guarantee?" Within the guarantee period, the costs to remedy the fault e.g. repairs, parts, labour and travel will be covered, provided that the appliance is accessible for repair without special expenditure. Replaced parts become the prop-erty of IKEA.

What will IKEA do to correct the problem?

IKEA appointed Service Provider will examine the product and decide, at its sole discretion, if it is covered under this guarantee. If considered covered, IKEA Service Provider or its authorized service partner through its own service operations, will then, at its sole discretion, either repair

the defective product or replace it with the same or a comparable product.

What is not covered under this guarantee?

- Normal wear and tear.
- Deliberate or negligent damage, damage caused by failure to observe operating instructions, incorrect installation or by connection to the wrong voltage, damage caused by chemical or electrochemical reaction, rust, corrosion or water damage including but not limited to damage caused by excessive lime in the water supply, damage caused by abnormal environmental conditions.
- Consumable parts including batteries and lamps.
- Non-functional and decorative parts which do not affect normal use of the appliance, including any scratches and possible color differences.
- Accidental damage caused by foreign objects or substances and cleaning or unblocking of filters, drainage systems or soap drawers.
- Damage to the following parts: ceramic glass, accessories, crockery and cutlery baskets, feed and drainage pipes, seals, lamps and lamp covers, screens, knobs, casings and parts of casings. Unless such damages can be proved to have been caused by production faults.
- Cases where no fault could be found during a technician's visit.

- Repairs not carried out by our appointed service providers and/or an authorized service contractual partner or where non-original parts have been used.
- Repairs caused by installation which is faulty or not according to specification.
- The use of the appliance in a non-domestic environment i.e. professional use.
- Transportation damages. If a customer transports the product to his home or another address, IKEA is not liable for any damage that may occur during transport. However, if IKEA delivers the product to the customer's delivery address, then damage to the product that occurs during this delivery will be covered by IKEA.
- Cost for carrying out the initial installation of the IKEA appliance. However, if an IKEA appointed Service Provider or its authorized service partner repairs or replaces the appliance under the terms of this guarantee, the appointed Service Provider or its authorized service partner will reinstall the repaired appliance or install the replacement, if necessary.

How country law applies

The IKEA guarantee gives You specific legal rights, which covers or exceed local demands. However these conditions do not limit in any way consumer rights described in the local legislation

The dedicated After Sales Service for IKEA appliances:

Please don't hesitate to contact IKEA appointed After Sales Service Provider to:

1. make a service request under this guarantee;
2. ask for clarification on installation of the IKEA appliance in the dedicated IKEA kitchen furniture. The service won't provide clarifications related to:
 - the overall IKEA kitchen installation;
 - connections to electricity (if machine comes without plug and cable), to water and to gas since they have to be executed by an authorized service engineer.
3. ask for clarification on functions of IKEA appliances.

To ensure that we provide you with the best assistance, please read carefully the Assembly Instructions and/or the User Manual before contacting us.

How to reach us if You need our service



The IKEA after sales customer service centre will assist you on the phone with basic trouble shooting for your appliance at the time of service call request. Please see the IKEA catalogue or visit www.ikea.com to find your local store phone number and opening time.

Important!

In order to provide you a quicker service, please also always refer to the IKEA article number (8 digit code).

Important!

SAVE THE SALES RECEIPT!

It is your proof of purchase and required for the guarantee to apply. The sales receipt also reports the IKEA name and article number (8 digit code) for each of the appliances you have purchased.

Do you need extra help?

For any additional questions not related to After Sales of your appliances please contact your nearest IKEA store call centre. We recommend you read the appliance documentation carefully before contacting us.

Coverage for equipment purchased in Russia

This warranty is applicable only to equipment purchased in Russia. The warranty service obligations remain in force only if the item was installed in accordance with the following requirements:

- the technical requirements accepted in the country where the customer applied for warranty service;
- the safety rules given in the installation instructions and user manual.

